

BIBLIOGRAPHIE THÉMATIQUE

Réalisée le 20 juin 2015 à l'occasion de



CONTES ET MUSIQUES D'IRLANDE A PLASCASSIER

BIBLIOTHEQUE DE PLEIN AIR

Les documents de cette sélection sont dans le catalogue en ligne des médiathèques.
Ils seront disponibles et empruntables au cours de la **soirée du 20 juin 2015 à la bibliothèque de plein air**
dans le pré de Plascassier.

Vous pourrez ensuite vérifier la disponibilité et la localisation des documents
ou les réserver sur www.bibliotheques.ville-grasse.fr





ROMANS ADULTES :

- ☘ **A la saison des marguerites** : roman / Tom Phelan ; traduit de l'anglais (Irlande) par Marc Amfreville - Paris : Balland, 1997 (Nouvelles Angletteres)
* Phelan, Tom (auteur).
Amfreville, Marc (traducteur).
- ☘ **A travers les champs bleus**, nouvelles / auteur, Claire Keegan. - S. Wespieser, 2012 ; Paris
* Keegan, Claire (auteur).
- ☘ **Amour sacré, amour profane** / Iris Murdoch ; traduit de l'anglais par Yvonne Davet. Gallimard, 1978.
(Du monde entier)
* Murdoch, Iris (auteur).
Davet, Yvonne (traducteur).
- ☘ **L'Apprenti du bien** / Iris Murdoch ; traduit de l'anglais par Anny Amberni. - Gallimard, 1987 (Du monde entier)
* Murdoch, Iris (auteur).
Amberni, Anny (traducteur).
- ☘ **Bande et sarabande** / Samuel Beckett ; traduit de l'anglais et présenté par Edith Fournier. - Paris : Minuit, 1994
* Beckett, Samuel (auteur).
Fournier, Edith (traducteur).
- ☘ **Brooklyn** / Colm Toibin ; traduit de l'anglais (Irlande) par Anna Gibson. - Paris : R. Laffont, 2010 (Pavillons)
* Toibin, Colm (auteur).
Gibson, Anna (traducteur).
- ☘ **Cap au pire** / Samuel Beckett ; traduit de l'anglais par Edith Fournier. - Paris : Minuit, 1991
* Beckett, Samuel (auteur).
Fournier, Edith (traducteur).
- ☘ **Les cendres d'Angela** : une enfance irlandaise / Frank McCourt ; traduit de l'américain par Daniel Bismuth. - Paris : Belfond, 1997 (Littérature étrangère)
* McCourt, Frank (auteur).
Bismuth, Daniel (traducteur).



- ♣ **Cet été-là** : roman / William Trevor ; traduit de l'anglais (Irlande) par Bruno Boudard. - Paris : Phébus, 2012 (Littérature étrangère)
 * Trevor, William (auteur).
 Boudard, Bruno (traducteur).
- ♣ **Comme personne** : roman / Hugo Hamilton ; traduit de l'anglais par Joseph Antoine. - Paris : Phébus, 2009
 * Hamilton, Hugo (auteur).
 Antoine, Joseph (traducteur).
- ♣ **Comment c'est** : Roman / Samuel Beckett. - Paris : Minuit, 1961.
 * Beckett, Samuel (auteur)
- ♣ **Crépuscule irlandais** / Edna O'Brien ; traduit de l'anglais (Irlande) par Pierre-Emmanuel Dauzat. - Paris : 10-18, 2012
 * O'Brien, Edna (auteur).
 Dauzat, Pierre-Emmanuel (traducteur).
- ♣ **Danseur** : Roman / Colum McCann ; Traduit de l'anglais (Irlande) par Jean-Luc Piningre. - Paris : Belfond, 2003.
 * McCann, Colum (auteur).
 Piningre, Jean-Luc (traducteur).
- ♣ **Les disparus de Dublin** / Benjamin Black. - Paris : NiL éditions, 2010
 * Black, Benjamin (auteur)
- ♣ **Egarés** : recueil de nouvelles / Emma Donoghue ; traduit de l'anglais (Canada) par Virginie Buhl. - Paris : Stock, 2012 - (La cosmopolite)
 * Donoghue, Emma (auteur).
 Buhl, Virginie (traducteur).
- ♣ **En ce sanctuaire** / Ken Bruen ; traduit de l'anglais (Irlande) par Pierre Bondil. - Paris : Gallimard, 2010 - (Collection Série noire)
 * Titre général : Une enquête de Jack Taylor
 * Bruen, Ken (auteur).
 Bondil, Pierre (traducteur).
- ♣ **Le fantôme de Canterville** / auteur, Oscar Wilde. - Sonobook
 * Wilde, Oscar (auteur)
- ♣ **Les fantômes de Belfast** / Stuart Neville ; traduit de l'anglais (Irlande) par Fabienne Duvigneau. - Paris : Rivages, 2011 - (Rivages-thriller)
 * Neville, Stuart (auteur).
 Duvigneau, Fabienne (traducteur).
- ♣ **La fille de l'Irlandais** : roman / Susan Fletcher ; traduit de l'anglais par Marie-Claire Pasquier. - Paris : Plon, 2006 - (Feux croisés)
 * Fletcher, Susan (auteur).
 Pasquier, Marie-Claire (traducteur).
- ♣ **Fille de la campagne** / Edna O'Brien ; mémoires traduits de l'anglais (Irlande) par Pierre-Emmanuel Dauzat. - Paris : S. Wespieser, 2013
 * O'Brien, Edna (auteur).
 Dauzat, Pierre-Emmanuel (traducteur).
- ♣ **Finnegans wake** / James Joyce ; traduit de l'anglais et présenté par Philippe Lavergne. -Paris : Gallimard, 1982
 * Joyce, James (auteur).
 Lavergne, Philippe (traducteur).
- ♣ **Fragiles serments** : roman / Molly Keane ; traduit de l'anglais par Cécile Arnaud. - Paris : Quai Voltaire, 2012
 * Keane, Molly (auteur).
 Arnaud, Cécile (traducteur).

- ☘ **Gens de Dublin** / James Joyce ; traduit de l'anglais par Eva Fernandez, Hélène du Pasquier et Jacques Paul Reynaud ; préfacé par Valéry Larbaud. - Paris : Le club français du livre, 1952.
 * Joyce, James (auteur).
 Larbaud, Valery (préfacier).
 Fernandez, Eva (traducteur).
 Reynaud, Jacques Paul (concepteur de caractères).
 Du Pasquier, Hélène (traducteur).
- ☘ **L'histoire de Chicago May** : roman / Nuala O'Faolain ; traduit de l'anglais (Irlande) par Vitalie Lemerre. - Paris : S. Wespieser, 2006
 * O'Faolain, Nuala (auteur).
 Lemerre, Vitalie (traducteur).
- ☘ **L'Innommable** / par Samuel Beckett. - Paris : Minuit, 1965.
 * Beckett, Samuel (auteur).
- ☘ **Irlande** / Frank Delaney ; traduit de l'anglais par Pascal Loubet - Paris : Michel Lafon, 2006
 * Delaney, Frank (auteur).
 Raciquot-Loubet, Pascal (traducteur).
- ☘ **La légende d'Henry Smart** : roman / Roddy Doyle ; traduit de l'anglais (Irlande) par Johan-Frédéric Hel Guedj. - Paris : Denoël, 2000 - (Et d'ailleurs)
 * Doyle, Roddy (auteur).
 Hel-Guedj, Johan-Frédéric (traducteur).
- ☘ **La lumière des étoiles mortes** : roman / John Banville ; traduit de l'anglais (Irlande) par Michèle Albaret-Maatsch. - Paris : R. Laffont, 2014 - (Pavillons)
 * Banville, John (auteur).
 Albaret-Maatsch, Michèle (traducteur).
- ☘ **La main de Wylder** : roman / Joseph Sheridan Le Fanu ; traduit de l'anglais (Irlande) par Patrick Reumaux. - Paris : Phébus, 2012 - (Littérature étrangère)
 * Le Fanu, Joseph Sheridan (auteur).
 Reumaux, Patrick (traducteur).
- ☘ **La maison du splendide isolement** : roman / Edna O'Brien ; traduit de l'anglais (Irlande) par Jean-Baptiste de Seynes. - Paris : S. Wespieser, 2013
 * O'Brien, Edna (auteur).
 Seynes, Jean-Baptiste de (traducteur).
- ☘ **La maison Ipatiev** / John Boyne ; traduit de l'anglais (Irlande) par Laurent Bury. - Le Mans : Libra diffusio, 2013
 * Boyne, John (auteur).
 Bury, Laurent (traducteur).
- ☘ **Le maître** / Colm Toibin ; traduit. de l'anglais par Anna Gibson. - Paris : R.Laffont, 2005. - (Pavillons)
 * Toibin, Colm (auteur).
- ☘ **Mal vu mal dit** / Samuel Beckett. - Paris : Minuit, 1990.
 * Beckett, Samuel (auteur).
- ☘ **Malone meurt** : Roman / Samuel Beckett. - Paris : Minuit, 1990.
 * Beckett, Samuel (auteur).
- ☘ **Mauvaise pente** : roman / Keith Ridgway ; traduit de l'anglais (Irlande) par Philippe Gerval. - Paris : Phébus, 2005
 * Ridgway, Keith (auteur).
 Gerval, Philippe (traducteur).
- ☘ **Mourir l'été** : roman / William Trevor ; trad. de l'anglais par Katia Holmes. - Paris : Phébus, 1999. - (D'aujourd'hui. Etranger)
 * Trevor, William (auteur).
 Holmes, Katia (traducteur).







- ☘ **Murphy** / par Samuel Beckett ; traduit de l'anglais par l'auteur. - Paris : Minuit, 1979. -
 * Beckett, Samuel (auteur et traducteur)
- ☘ **Muse** : roman / Joseph O'Connor ; traduit de l'anglais (Irlande) par Carine Chichereau. - Paris : Phébus, 2011 - (Littérature étrangère)
 * O'Connor, Joseph (auteur).
 Chichereau, Carine (traducteur).
- ☘ **Petits romans noirs irlandais** : anthologie / nouvelles sélectionnées par Peter Haining ; traduit de l'anglais par Bernard Hoepffner avec la collaboration de Catherine Goffaux. - Paris : J. Losfeld, 1997
 * Haining, Peter (éditeur scientifique).
 Hoepffner, Bernard (traducteur).
- ☘ **Le portrait de Dorian Gray** / Oscar Wilde ; nouvelle traduction de Vladimir Volkoff ; introduction et notes de Jean-Pierre Naugrette. - Paris : Librairie générale française, 2001
 * Wilde, Oscar (auteur).
 Volkoff, Vladimir (traducteur).
 Naugrette, Jean-Pierre (éditeur scientifique).
- ☘ **Premier amour** / Samuel Beckett. - Paris : Minuit, 1970.
 * Beckett, Samuel (auteur).
- ☘ **Quad** ; et Trio du fantôme ; Que nuages ; Nacht und Träume / Samuel Beckett ; traduit de l'anglais par Edith Fournier. suivi de L'épuisé / par Gilles Deleuze. - Paris : Minuit, 1992
 Titre de couverture "Quad et autres pièces pour la télévision".
 * Beckett, Samuel (auteur).
 Deleuze, Gilles (auteur).
 Fournier, Edith (traducteur).
- ☘ **Room** : roman / Emma Donoghue ; traduit de l'anglais (Canada) par Virginie Buhl. - Paris : Stock - (La cosmopolite)
 * Donoghue, Emma (auteur).
 Buhl, Virginie (traducteur).
- ☘ **Soubresauts** / Samuel Beckett. - Paris : Minuit, 1989
 * Beckett, Samuel (auteur).
- ☘ **Le testament caché** : roman / Sebastian Barry ; traduit de l'anglais (Irlande) par Florence Lévy-Paoloni. - Paris : J. Losfeld, 2009 - (Littérature étrangère)
 * Barry, Sebastian (auteur).
 Lévy-Paoloni, Florence (traducteur).
- ☘ **Transatlantic** / Colum McCann ; traduit de l'anglais (Irlande) par Jean-Luc Piningre. - Paris : Belfond, 2013 - (Littérature étrangère)
 * McCann, Colum (auteur).
 Piningre, Jean-Luc (traducteur).
- ☘ **Les trois lumières** / Claire Keegan ; traduit de l'anglais (Irlande) par Jacqueline Odin. - Versailles : Feryane, 2011
 * Keegan, Claire (auteur).
 Odin, Jacqueline (traducteur).
- ☘ **Ulysse** / James Joyce ; traduction intégrale par Auguste Morel ; assisté de Stuart Gilbert, entièrement revue par Valéry Larbaud et l'auteur. - Paris : Gallimard, 1952
 * Joyce, James (auteur).
 Morel, Auguste (traducteur).
 Gilbert, Stuart (traducteur).
 Larbaud, Valéry (traducteur).
- ☘ **Ulysse** / James Joyce ; Nouvelle traduction sous la direction de Jacques Aubert. - Paris : Gallimard, 2004. - (Du monde entier)
 * Joyce, James (auteur).
 Aubert, Jacques (traducteur).

-  **La vie et les opinions de Tristram Shandy, gentilhomme** / Laurence Sterne ; traduit de l'anglais, préface et notes par Guy Juvet. - Auch : Tristram, 2004
 * Sterne, Laurence (auteur).
 Juvet, Guy (traducteur).
-  **Vixen** / auteur, Ken Bruen. - Paris : Gallimard, 2008
 * Bruen, Ken (auteur).
-  **Watt** / par Samuel Beckett ; traduit de l'anglais par Ludovic et Agnès Janvier, en collaboration avec l'auteur. - Paris : Minuit, 1969.
 * Beckett, Samuel (auteur).
 Janvier, Agnès (traducteur).
 Janvier, Ludovic (traducteur).
-  **Zoli** / Colum McCann ; traduit de l'anglais (Irlande) par Jean-Luc Piningre. - Paris : Belfond, 2007
 * McCann, Colum (auteur).
 Piningre, Jean-Luc (traducteur).

BD ADULTES :

-  **Coupures irlandaises** / un récit de Kris ; dessin et couleur de Vincent Bailly. - Paris : Gallimard, 2008
 Prix littéraire des lycéens et apprentis de la région PACA Lauréat 2010 catégorie bande dessinée.
 *Kris (auteur).
 Bailly, Vincent (auteur).
-  **La version irlandaise : the Kelly Brian story** / J. Giraud, J. Van Hamme... – Bruxelles, Paris : Dargaud Benelux,
 * Titre général : XIII ; 18
 * Giraud, Jean (auteur).
 Van Hamme, Jean (auteur).

LIVRES DOCUMENTAIRES ADULTES :

-  **France et Irlande** : destins croisés, 16e-21e siècles / Catherine Mignant, éd. - Presses universitaires du Septentrion, 2013
-  **Murs rebelles** : iconographie nationaliste contestataire : Corse, Pays basque, Irlande du Nord / Xavier Crettiez, Pierre Piazza. - Karthala, 2014
-  **Encyclopédie du costume** : des peuples de l'Antiquité à nos jours ainsi que les costumes nationaux et régionaux dans le monde / Documents réunis et dessinés par Max Tike / Tables explicatives de Wolfgang Bruhn. - Editions Albert Morancé, 1955
-  **L'art des Celtes** / Christiane Eluère. - Paris : Citadelles & Mazenod, 2004. (L'art et les grandes civilisations ; 34)
 * Eluère, Christiane (auteur).
-  **L'art des Celtes** / David Sandison ; traduit par Salem Issad. - Paris : Solar, 1999
 * Sandison, David (auteur).
 Issad, Salem (traducteur).
-  **Gardens of Ireland** : a touring guide to over 100 of the best gardens / Terrence Reeves-Smyth. - London : Mitchell Beazley, 2001
 * Reeves-Smyth, Terrence (auteur).

- ☘ **Irish houses & castles** / Desmond Guinness, William Ryan. - London : Thames & Hudson, 1971.
 * Guinness, Desmond (auteur).
 Ryan, William (auteur).
- ☘ **Bacon** : catalogue d'exposition, Milan, Palazzo Reale, 5 mars-29 juin 2008 / sous la direction de Rudy Chiappini. - Paris : Skira-Flammarion, 2008.
 * Chiappini, Rudy (directeur de publication).
 Palazzo reale (Milan, Italie) (auteur).
- ☘ **Petit atlas des musiques du monde** / ouvrage réalisé sous la direction de Alain Arnaud,... Marc Benaïche,... Catherine Zbinden... - Mondomix media : Cité de la musique : Panama, 2006
- ☘ **Dictionnaire amoureux du rugby** / Daniel Herrero. - Plon, 2007
- ☘ **Beckett** / Ludovic Janvier. - Paris : Seuil, 1969 (Collections Microcosme. Ecrivains de toujours ; 83).
 * Janvier, Ludovic (auteur).
 Beckett, Samuel
- ☘ **Poèmes** / Samuel Beckett. - Paris : Minuit, 1968
 * Beckett, Samuel (auteur).
- ☘ **Poètes d'Irlande du Nord** / Seamus Heaney, John Hewitt, Michael Longley, [et al.] ; publié sous la direction de Colin Meir... - Cairn : Amiot-Lenganey,
 * Meir, Colin (éditeur scientifique).
- ☘ **La ballade de la geôle de Reading** : poème / Oscar Wilde ; traduction et postface par Christian Jambet. - Lagrasse : Verdier, 1994
 Texte anglais et traduction française en regard. - Titre de la postface : "Pour un portrait de Sebastian Melmoth".
 * Wilde, Oscar (auteur).
 Jambet, Christian (auteur et éditeur scientifique).
- ☘ **En attendant Godot** / Samuel Beckett. - Paris : Minuit, 1991.
 * Beckett, Samuel (auteur).
- ☘ **En attendant Godot** / Samuel Beckett. - Paris : Minuit, 1988.
 * Beckett, Samuel (auteur).
- ☘ **Fin de partie** / Samuel Beckett. - Paris : Minuit, 1975, 1957
 * Beckett, Samuel (auteur).
- ☘ **Oh les beaux jours!** / Samuel Beckett ; suivi de Pas moi. - Paris : Minuit, 1992. -
 * Beckett, Samuel (auteur).
- ☘ **Têtes-mortes** / Samuel Beckett. - Paris : Minuit, 1967
 * Beckett, Samuel (auteur).
 Janvier, Agnès (traducteur).
 Janvier, Ludovic (traducteur).
- ☘ **Les trois lumières** : récit / Claire Keegan ; traduit de l'anglais (Irlande) par Jacqueline Odin. - Paris : S. Wespieser, 2011
 * Keegan, Claire (auteur).
 Odin, Jacqueline (traducteur).
- ☘ **Lettres à Nora** / James Joyce ; traduit de l'anglais, préfacé et annoté par André Topia. - Paris : Payot et Rivages, 2012 - (Rivages poche. Petite bibliothèque)
 * Joyce, James (auteur).
 Topia, André (traducteur).
- ☘ **Le monde et le pantalon** / Samuel Beckett. - Paris : Minuit, 1989
 * Beckett, Samuel (auteur).
- ☘ **Irlande**. - Ed. Nouveaux loisirs

- ☘ **Irlande** / rédacteur en chef, Pierre Josse ; rédaction, Isabelle Al Subaihi, Mathilde de Boisgrollier, Thierry Brouard - Paris : Hachette, 2012 - (Le routard)
* Josse, Pierre (directeur de publication).
- ☘ **Dublin** / rédacteur en chef, Pierre Josse ; rédaction, Isabelle Al Subaihi, Mathilde de Boisgrollier, Thierry Brouard, [et al.], - Paris : Hachette, 2012 - (Le routard)
* Josse, Pierre (directeur de publication).
- ☘ **Aux vents caraïbes** : deux années dans les Antilles françaises / Lafcadio Hearn ; traduit de l'anglais par Marc Logé ; avant-propos de Raphaël Confiant. - Paris : Hoëbeke, 2004 (Collection Etonnants Voyageurs).
Réunit : "Un voyage d'été aux Tropiques" ; "Esquisses martiniquaises" ; "Contes des Tropiques".
* Hearn, Lafcadio (auteur).
Logé, Marc (traducteur).
Confiant, Raphaël (préfacier).
- ☘ **La civilisation celtique** / Christian-J. Guyonvarc'h, Françoise Le Roux. - Paris : Payot et Rivages, 1995 - (Petite bibliothèque Payot ; 254)
* Guyonvarc'h, Christian-J. (auteur).
Le Roux, Françoise (auteur).
- ☘ **Les Celtes, les Germains et les Vikings** / Roberta Gianadda ; traduit de l'italien par Todaro Tradito. - Paris : Hazan, 2008 - (Guide des arts)
* Gianadda, Roberta (auteur).
Tradito, Todaro (traducteur).
- ☘ **Histoire et civilisation de l'Irlande** / Catherine Maignant ; Ouvrage publié sous la direction de Jean-Michel Ploton. - Paris : Nathan, 1996
* Maignant, Catherine (auteur).
Ploton, Jean-Michel (directeur de publication).

CONTES :

- ☘ **Contes et légendes d'Irlande** / traduction du gaélique et préface de Georges Dottin. - Dinan : Terre de brume, 2011 (Bibliothèque celte, 0992-5910)
* Dottin, Georges (traducteur).
- ☘ **Contes irlandais** / présentés par Lucienne Escoube. - Rennes : Terre de brume, 2008 (Bibliothèque celte, 0992-5910)
* Escoube, Lucienne (éditeur scientifique).
- ☘ **Gulliver, voyage à Lilliput** / adapté de l'œuvre de Jonathan Swift ; et illustré par Julie Faulques. - Paris : Magnard jeunesse, 2004
* Swift, Jonathan (auteur).
Faulques, Julie (illustrateur).
- ☘ **Ondine** / Claudine Glot ; illustrateur, Armel Gaulme. - Le Baron Perché, 2005. (Il était une fée)
* Glot, Claudine (auteur).
Gaulme, Armel (illustrateur).
- ☘ **Viviane** / Claudine Glot ; illustrateur, Armel Gaulme. - Le Baron Perché, 2005. - (Il était une fée)
* Glot, Claudine (auteur).
Gaulme, Armel (illustrateur).

ROMANS JEUNESSE :



Le portrait de Dorian Gray / de Oscar Wilde ; illustré par Tony Ross ; traduit par Jean Gattégno ; commenté par Suzanne Bosman. - Paris : Gallimard jeunesse, 2000

* Wilde, Oscar (auteur).

Ross, Tony (illustrateur).

Gattégno, Jean (traducteur).

Bosman, Suzanne (commentateur)



L'Anniversaire de l'infante / Oscar Wilde ; traduit de l'anglais par Léo Lack ; illustrations de Georges Lemoine. Gallimard, 1978 (Collection Folio junior)

* Wilde, Oscar (auteur).

Lack, Léo (traducteur).

Lemoine, Georges (illustrateur).



Airman / Eoin Colfer ; traduit de l'anglais par Philippe Giraudon.- Gallimard jeunesse, 2008

* Colfer, Eoin (auteur).

Giraudon, Philippe (traducteur).



Le dossier Artemis Fowl / Eoin Colfer ; traduit de l'anglais par Julien Ramel. - [Paris] : Gallimard jeunesse, 2006.

* Colfer, Eoin (auteur).

Ramel, Julien (traducteur).



Artemis Fowl / Eoin Colfer ; traduit de l'anglais par Jean-François Ménard. - Gallimard jeunesse, 2001.

* Titre général : Artémis Fowl ; 1

* Colfer, Eoin (auteur).

Ménard, Jean-François (traducteur).



Mission polaire / Eoin Colfer ; traduit de l'anglais par Jean-François Ménard. - Paris : Gallimard jeunesse, 2002

* Titre général : Artémis Fowl ; 2

* Colfer, Eoin (auteur).

Ménard, Jean-François (traducteur).



Code éternité / Eoin Colfer ; traduit de l'anglais par Jean-François Ménard. - Paris : Gallimard jeunesse, 2003

* Titre général : Artémis Fowl ; 3

* Colfer, Eoin (auteur).

Ménard, Jean-François (traducteur).



Opération Opale / Eoin Colfer ; traduit de l'anglais par Jean-François Ménard. – Paris : Gallimard jeunesse, 2006

* Titre général : Artémis Fowl ; 4

* Colfer, Eoin (auteur).

Ménard, Jean-François (traducteur).



Colonie perdue / Eoin Colfer ; traduit de l'anglais par Jean-François Ménard. - Paris]: Gallimard jeunesse, 2007

* Titre général : Artémis Fowl ; 5

* Colfer, Eoin (auteur).

Ménard, Jean-François (traducteur).



Le paradoxe du temps / Eoin Colfer ; traduit de l'anglais par Jean Esch. - Paris : Gallimard jeunesse, 2009

* Titre général : Artémis Fowl ; 6

* Colfer, Eoin (auteur).

Esch, Jean (traducteur).



Le complexe d'Atlantis / Eoin Colfer ; traduit de l'anglais par Jean-François Ménard. - Paris : Gallimard jeunesse, 2012

* Titre général : Artémis Fowl ; 7

* Colfer, Eoin (auteur).

Ménard, Jean-François (traducteur).



Le dernier gardien / Eoin Colfer ; traduit de l'anglais par Jean-François Ménard. - Paris : Gallimard jeunesse, 2013

* Titre général : Artémis Fowl ; 8

* Colfer, Eoin (auteur).

Ménard, Jean-François (traducteur).



Panique à la bibliothèque / Eoin Colfer ; illustré par Tony Ross ; traduit par Vanessa Rubio. - Paris : Gallimard jeunesse, 2004

* Colfer, Eoin (auteur).

Ross, Tony (illustrateur).

Rubio, Vanessa (traducteur).



Dracula / Bram Stoker, antécédent bibliographique, Luc Lefort. - Nathan, 2004.

* Stoker, Bram (antécédent bibliographique).

Lefort, Luc (auteur).



Le fantôme de Canterville et autres contes / Oscar Wilde ; traduction de Jules Castier ; illustrations de Pierrick Tillet. - Paris : Hachette, 1996. - (Le livre de poche jeunesse. Junior ; 14)

* Wilde, Oscar (auteur).

Castier, Jules (traducteur).



Fletcher mène l'enquête / Eoin Colfer ; traduit de l'anglais par Yves Sarda. - Paris : Gallimard jeunesse, 2007

* Colfer, Eoin (auteur).

Sarda, Yves (traducteur).



Le garçon en pyjama rayé : une fable / de John Boyne ; traduit de l'anglais par Catherine Gibert. - Paris : Gallimard jeunesse, 2006

* Boyne, John (auteur).

Gibert, Catherine (illustrateur).



Le souffle de la pierre d'Irlande / Eric Simard ; illustrations de Marie Diaz. - Paris : Magnard jeunesse, 1999 - (Les fantastiques)

* Simard, Eric (auteur).

Diaz, Marie (illustrateur).



Les voyages de Gulliver / Jonathan Swift ; illustrateur Grandville. - Gallimard, 1979.- (1000 soleils)

* Swift, Jonathan (auteur).

Grandville (illustrateur).

LIVRES DOCUMENTAIRES JEUNESSE :



Peuples du monde / Christine Causse. - Fleurus : "Géo ado", 2006



Atlas du rugby / Bénédicte Mathieu et Myrtille Rambion. - Actes Sud junior, 2011



Brendan et les musiques celtiques / Gabriel Yacoub. - Gallimard jeunesse musique, 1999



Celtes et gaulois / Patrick Pion. - Fleurus, 2006. (Voir l'histoire ; 9)

* Pion, Patrick (auteur)

ENREGISTREMENTS SONORES :



Baby blues : Des artistes du monde avec les P'tits Loups du Jazz / P'tits Loups du jazz (Les) ; Olivier Caillard. - Enfance et musique, 1995.

* P'tits Loups du jazz (Les).

Caillard, Olivier



The Celtic viol : An homage to the irish and scottish musical traditions / Anonyme. - Alia Vox, 2009.

* Fraser, Simon

Macpherson, James

Laybourn, W.B.

Marshall, William

Gow, Niel

Gow, Nathaniel

O'Carolan, Turlough

Savall, Jordi

Lawrence-King, Andrew



The Anthems album / Herbert von Karajan. - Deutsche Grammophon, 2006.

* Karajan, Herbert von

Berliner Philharmoniker

Wiener Philharmoniker



Molly Malone : ballade irlandaise / Renaud. - Couci Couça, 2009.

* Renaud



Berceuses du monde entier / Colette Magny / Toto Bissainthe. - Arles : Harmonia Mundi, 1990.

* Magny, Colette

Talila

Vlady, Marina

Wootton, Brenda

Moody, Naomi

Bissainthe, Toto



Accordions of the world - IMP, 1997.



Le pelegrin / Tri Yann. / Sony music, 2001. Tri Yann

* Tri Yann



Renaissance de la Harpe Celtique / Alan Stivell. - Disques Dreyfus / Sony Music France, 1994.
Enregistrements de 1972 remasterisés.
* Stivell, Alan



Celtic mouth music / Mrs. Arthur MacArthur, Audrey Saint-Coeur, John MacDonald, [et al.]. - Ellipsis, 1997.
* McArthur, Mrs.Arthur
Saint-Coeur, Audrey
Kemener, Yann-Fanch



Fête de la Saint Patrick / Bagad de Lann-Bihoué, Celtic Dances, Bagad Avel Mor. - Visuel, 2014.
* Bagad de Lann-Bihoué
Bagad Avel Mor
Celtic Dances



Songbook, vol. 3 / Cécile Corbel. - Bran Music, 2008.
* Corbel, Cécile



Brotherhood of stars / Carlos Nunez, gaita (cornemuse galicienne) ; Luz Casal ; The Chieftains ; Ry Cooder ; Vieja trova santiaguera ; [et al.] - BMG, 1996.
* Nunez, Carlos
Casal, Luz
Cooder, Ry
Chieftains
Vieja trova santiaguera



An Ancient muse / Loreena McKennitt. - Quinlan Road, 2006.
* McKennitt, Loreena



Aujourd'hui l'Irlande = Ireland today. - Auvidis, 1996.



Celtica : Magie des ballades celtes / Joannie Madden ; Sinéad O'Connor, Loreena McKennitt
* Madden, Joannie
O'Connor, Sinéad
McKennitt, Loreena



Celtic Guitar : Keltska Kytara / Michal Hromek.
* Hromek, Michal



Irlande : héritage gaélique et traditions du Connemara. - Arles : Harmonia Mundi, 1993.



Music and dances from old Ireland : 1925/1942 / Liam Walsh, Belhavel Trio. - IMP, 1996.
* Walsh, Liam
Belhavel Trio
Rowsome, Leo
Sullivan, Dan



Holloway Boulevard / The Popes ; Shane McGowan. - Snapper Music, 2000.
* Popes
McGowan, Shane



Saint-Patrick = Au Coeur de l'Irlande / Stockton's Wing, Clannad, Altan, Aoife Ni Fhearraigh, De Dannan, Ronnie Drew, Planxty, The Bothy Band, Moving Hearts, Màire Brennan, Davy Spillane, Mary Black, Sharon Shannon, Wolfe Tones, The Pilgrim, Shaun Davey. Sony Music Entertainment (France), 1999.

* Stockton's Wing

Clannad

Altan

Aoife Ni Fhearraigh

De Dannan

Drew, Ronnie

Planxty

The Bothy Band

Moving Hearts

Brennan, Màire

Spillane, Davy

Black, Mary

Shannon, Sharon

Wolfe Tones

The Pilgrim

Davey, Shaun



Trotwood and Trotwood / Trotwood and Trotwood.

* Trotwood and Trotwood



A wanton fling / The Whistlebimkies. - Greentrax, 1996.

* Whistlebimkies (The)



L'Imaginaire irlandais / Bill Whelan ; Frances Black ; Sharon Shannon ; Liam O'Flynn ; Anuna ; The Pogues. - Keltia, 1996

Disque issu d'un Festival de culture irlandaise contemporaine.

* Whelan, Bill

Black, Frances

Shannon, Sharon

O'Flynn, Liam

Anuna

The Pogues



L'Imaginaire irlandais : suite / Brian Kennedy ; Sinéad Lohan ; Sinéad O'Connor ; Keltia, 1997.

Disque issu du Festival de culture irlandaise contemporaine

* Kennedy, Brian

Lohan, Sinéad

O'Connor, Sinéad



Blackwater / Altan. - Virgin, 1996.

* Altan



The Bells of Dublin / Chieftains ; Elvis Costello ; The Renaissance Singers. - BMG, 1991. -

* Chieftains

Costello, Elvis

Jones, Rickie Lee

Browne, Jackson

Faithfull, Marianne

The Renaissance Singers

The Voice Squad



Santiago / The Chieftains ; Ry Cooder ; Los Lobos. - BMG, 1996.

* Chieftains
Ronstadt, Linda
Cooder, Ry
Lobos



Tears of stone / Chieftains (The). - BMG, 1999.

* Chieftains
Raitt, Bonnie
Mitchell, Joni
O'Connor, Sinéad
Mc Kennitt, Loreena
Osborne, Joan
Krall, Diana



The Book of secrets / Loreena McKennitt. - Quinlan Road, 1997.

* McKennitt, Loreena



Scottish music : Contemporary traditions : Highland roots and island reels / Battlefield Band. - World Music Network, 2003. (The Rough guide)

* Battlefield Band
Smith, Emily
MacDonald, Finlay
Hobkirk, Bob
Wrigley, Jennifer
Wrigley, Hazel
Beck, Jack
Clark, Pete
Primrose, Christine
Mathieson, Robert
Heywood, Heather
Black, Donald
Jones, Malcolm
Pipe Sergeant Gordon J. Walker
McMorland, Alison
McIntyre, Geordie
Deaf Shepherd
Capercaillie
Boys of the Lough
Cliar
Blazin' Fiddles



San Patricio / Chieftains (The). - Blackrock Records, 2010

* Chieftains (The)
Downs, Lila
Ronstadt, Linda
Nunez, Carlos
Cooder, Ry
Brennan, Moya
Vargas, Chavela
Mariachi Santa Fe de Jesus Guzman
Folkloristas (Los)
Cenzontles (Los)
Camperos de Valles (Los)
Banda de Gaita de Batallon
Tigres del Norte (Los)
Negra Graciana (La)



Cookie Jar = Songs & Nursery rhymes : Chansons et comptines, l'Anglais en chantant / Sheena Macleod. - Lyon : Editions Musicales Lugdivine
* Macleod, Sheena



Chansons et comptines de Grande-Bretagne = Songs and nursery rhymes of Great Britain : en français et en anglais / Nicole Snitselaar. - Auvidis, 1991.
* Snitselaar, Nicole

DVD FICTION :



Beaucoup de bruit pour rien = Much Ado About Nothing / Kenneth Branagh ; William Shakespeare ; Patrick Doyle ; Emma Thompson ; Denzel Washington. - Paris : MGM / United Artists, 1993.
* Branagh, Kenneth (réalisateur) (scénariste) (acteur).
Washington, Denzel (acteur).
Thompson, Emma (acteur).
Doyle, Patrick (compositeur).
Shakespeare, William (antécédent bibliographique).



Dallas Buyers Club / Jean-Marc Vallee ; Melisa Wallack, Craig Borten ; Danny Elfman ; Michael O'Neill, Steve Zahn, Denis O'Hare, Jared Leto, Jennifer Garner, Matthew McConaughey. - Boulogne-Billancourt : TF1 Vidéo.
* Vallee, Jean-Marc (réalisateur).
Borten, Craig (scénariste).
Wallack, Melisa (scénariste).
Elfman, Danny (compositeur).
McConaughey, Matthew (acteur).
Garner, Jennifer (acteur).
Leto, Jared (acteur).
O'Hare, Denis (acteur).
Zahn, Steve (acteur).
O'Neill, Michael (acteur).



l'Eventail de Lady Windermere = Lady Windermere's Fan / Ernst Lubitsch ; Oscar Wilde ; Eric Locke, Maude Fulton, Julien Josephson ; Edward Martindel, Helen Dunbar, Bert Lytell, Irene Rich, Ronald Colman, May McAvoy. - Paris : Editions Montparnasse.
* Lubitsch, Ernst (réalisateur).
McAvoy, May (acteur).
Colman, Ronald (acteur).
Rich, Irene (acteur).
Lytell, Bert (acteur).
Dunbar, Helen (acteur).
Martindel, Edward (acteur).
Josephson, Julien (scénariste).
Fulton, Maude (scénariste).
Locke, Eric (scénariste).
Wilde, Oscar (antécédent bibliographique).



Garage / Leonard Abrahamson ; Stephen Rennicks ; Mark O'Halloran ; Dan Wycherley, Una Kavanagh, Jason Nelligan, Anne-Marie Duff, Pat Shortt. - Paris : MK2 éditions, 2007.
Coup de cœur, Festival du film britannique, Dinard 2007; Prix CICAIE, Festival de Cannes 2007.
* Abrahamson, Leonard (réalisateur).
Shortt, Pat (acteur).
Duff, Anne-Marie (acteur).
Nelligan, Jason (acteur).
Kavanagh, Una (acteur).
Wycherley, Dan (acteur).
O'Halloran, Mark (scénariste).
Rennicks, Stephen (compositeur).



Hunger / Steve McQueen (1969-...); Enda Walsh ; Leo Abrahams, David Holmes; Liam McMahon, Brian Milligan, Laine Megaw, Stuart Graham, Liam Cunningham, Michael Fassbender. - Paris : MK2 éditions
* McQueen (1969-...), Steve (réalisateur) (scénariste).
Walsh, Enda (scénariste).
Fassbender, Michael (acteur).
Cunningham, Liam (acteur).
Graham, Stuart (acteur).
Megaw, Laine (acteur).
Milligan, Brian (acteur).
McMahon, Liam (acteur).
Holmes, David (compositeur).
Abrahams, Leo (compositeur).



Miller's crossing / Joel Coen, Ethan Coen ; Carter Burwell ; John Turturro, Marcia Gay Harden, Gabriel Byrne. - Paris : 20th Century Fox, 1991.
* Coen, Joel (réalisateur) (scénariste).
Coen, Ethan (réalisateur) (scénariste).
Byrne, Gabriel (acteur).
Harden, Marcia Gay (acteur).
Turturro, John (acteur).
Burwell, Carter (compositeur).



My fair lady / George Cukor ; George Bernard Shaw, Alan Jay Lerner ; Frederick Loewe ; Stanley Holloway, Audrey Hepburn, Rex Harrison. - Neuilly-sur-Seine : Warner Home Video, 1964. - (Légendes du cinéma).
8 Oscars en 1964, dont celui du Meilleur film et du Meilleur réalisateur.
* Cukor, George (réalisateur).
Harrison, Rex (acteur).
Hepburn, Audrey (acteur).
Holloway, Stanley (acteur).
Loewe, Frederick (compositeur).
Shaw, George Bernard (antécédent bibliographique).
Lerner, Alan Jay (antécédent bibliographique).



Nosferatu / Friedrich W. Murnau ; Bram Stoker ; Henrik Galeen ; Max Schreck, Greta Schroeder, G von Wangenheim. - Paris : KVP, 1922
* Murnau, Friedrich W. (réalisateur).
Wangenheim, G von (acteur).
Schroeder, Greta (acteur).
Schreck, Max (acteur).
Galeen, Henrik (scénariste).
Stoker, Bram (antécédent bibliographique).



Le portrait de Dorian Gray = The picture of Dorian Gray / Albert Lewin ; Oscar Wilde : Turner Entertainment / Warner Video, 2006.
Adapté du roman d'Oscar Wilde.
* Lewin, Albert (réalisateur) (scénariste).
Wilde, Oscar (antécédent bibliographique).
Sanders, George (acteur).
Hatfield, Hurd (acteur).
Reed, Donna (acteur).



Les voyages de Gulliver = Gulliver's travels / Dave Fleischer ; Arnold Gillespie, Graham Place, animation ; Edmond Seward, Cal Howard, Dan Gordon - Paris : Bach Films, 1939
Adapté du roman de Jonathan Swift
* Fleischer, Dave (réalisateur).
Gordon, Dan (scénariste).
Howard, Cal (scénariste).
Seward, Edmond (scénariste).
Swift, Jonathan (antécédent bibliographique).

PROCHAINES ACQUISITIONS CINEMA :



'71 / Yann Demange



La fille de Ryan / David Lean



Five minutes of heaven / Oliver Hirschbiegel



La guerre de l'ombre / Kari Skogland



L'Irlandais / John Michael McDonagh



Jimmy's hall / Ken Loach



My left foot / Jim Sheridan



Shadow Dancer / James Marsh



The commitments / Alan Parker



The crying game / Neil Jordan



Le Vent se lève / Ken Loach



Brendan et le secret de Kells / Tomm Moore

DVD DOCUMENTAIRES :



My country cousins. - Paris : Nathan vidéo.



Fin de partie / Hélène Ricome ; Samuel Beckett ; Charles Berling ; Gilles Segal, Dominique Marcas, Dominique Pinon, [et al.]. - Paris : Sopat.

* Ricome, Hélène (réalisateur).

Berling, Charles (metteur en scène) (acteur).

Pinon, Dominique (acteur).

Marcas, Dominique (acteur).

Segal, Gilles (acteur).

Beckett, Samuel (antécédent bibliographique).



L'Importance d'être Constant / Oscar Wilde ; Astrid Hauschild ; Kévin Amadio, Clémence Carayol, Claire Chauchat. - Paris : L'Harmattan vidéo, 2008. -

* Hauschild, Astrid (metteur en scène).

Amadio, Kevin (acteur).

Carayol, Clémence (acteur).

Chauchat, Claire (acteur).

Wilde, Oscar (antécédent bibliographique)

L'IRLANDE SUR INTERNET :

MUSIQUE IRLANDAISE :

- @ www.irishkindof.fr
- @ www.live3-4.fr/mapage/plaquette-irish-kind-of.pdf
- @ http://fr.wikipedia.org/wiki/Musique_irlandaie
- @ <http://www.guide-irlande.com/categories-culture/musique-irlandaie/>
- @ <http://www.guide-irlande.com/categories-culture/instruments-musique/>
- @ <http://www.terresceltes.net/-la-musique-irlandaie-.html>
- @ <http://www.vivre-en-irlande.fr/culture-irlandaie/arts/musique-traditionnelle-irlandaie>
- @ <http://www.partitions.bzh/origine/Irlande/>
- @ <http://www.centreculturelirlandais.com/>
- @ <http://www2.ac-toulouse.fr/lotec/EcoleCinema/lechevalvenudelamerdossier2007/Musique%20traditionnelle%20irlandaie.pdf>

DANSES IRLANDAISES :

- @ <http://azuririshdance.jimdo.com>
- @ <http://changeonsdepoque.over-blog.org/article-danse-apprendre-les-danses-irlandaies-youtube-44375625.html>
- @ http://fr.wikipedia.org/wiki/Danse_irlandaie
- @ <http://www.irishdance13.com/irish-dancing/histoire-danse-irlandaie.html>

L'IRLANDE : HISTOIRE, GEOGRAPHIE, POLITIQUE :

- @ http://fr.wikipedia.org/wiki/Irlande_%28pays%29
- @ www.guide-irlande.com
- @ <http://www.chronique-gaelique.com>
- @ http://www.larousse.fr/encyclopedie/divers/Irlande_histoire/185768
- @ http://europa.eu/about-eu/countries/member-countries/ireland/index_fr.htm
- @ <http://www.oecd.org/fr/irlande/>

VOYAGER EN IRLANDE :

- @ <http://www.ireland.com/fr-fr/>
- @ http://www.routard.com/guide/code_dest/irlande.htm
- @ <http://www.lonelyplanet.fr/destinations/europe/irlande/irlande>
- @ <http://www.linternaute.com/voyage/irlande/>
- @ <http://www.diplomatie.gouv.fr/fr/conseils-aux-voyageurs/conseils-par-pays/irlande-12263/>